

GmbH + Co. KG  
**HARK Die Nr. 1**

“HARK GmbH & Co.KG”  
47228 Duisburg, Hochstrasse 197-201, Германия

Произведено в Германии



AE44



OP035

## Инструкция по сборке и эксплуатации каминных печей HARK 17

Сертификат соответствия № РОСС.DE.AE44.B78689  
Сертификат пожарной безопасности № ССПБ.DE.ОП035.Н.01299  
с 07.10.2009 по 06.10.2012 ОС АНО "ТЕСТ - С.ПЕТЕРБУРГ"

Инструкцию по сборке и эксплуатации нужно прочитать и принять к сведению до начала любых работ. Несоблюдение инструкции может привести к снижению безопасности и к утере гарантии.

Помимо этого должны соблюдаться все предписания и нормы, касающиеся установки и монтажа каминных печей (стандартные правила установки, строительные правила отдельных земель, правила пожарной безопасности, а также распоряжения местных властей). В РФ соблюдайте Противопожарные требования СП 7.13130.2009. Для обеспечения соблюдения вышеназванных норм и предписаний необходимо уведомить уполномоченного мастера-трубочиста перед установкой печи. Он проконсультирует Вас и проверит надлежащее подсоединение каминной печи.

### Необходимые предпосылки для помещений

Условием для установки камина является ровная, рассчитанная на нагрузки поверхность, состоящая из несгораемых строительных материалов или защищённая с помощью несгораемого настила. Настил нужно рассчитать так, чтобы он выступал минимум на 50 см вперёд и на 30 см в стороны по отношению к окну топочной камеры. Подходящие плиты для пола Вы найдете в каталоге комплектующих изделий HARKa. От задней части и боковых поверхностей печной облицовки необходимо выдерживать расстояние в 20 см к термочувствительным материалам.

В периметре прямого излучения тепла печью нужно выдерживать расстояние 80 см (измеренного от переднего края топочной камеры) до легковоспламеняющихся стройматериалов, мебели, декораций и т.д.

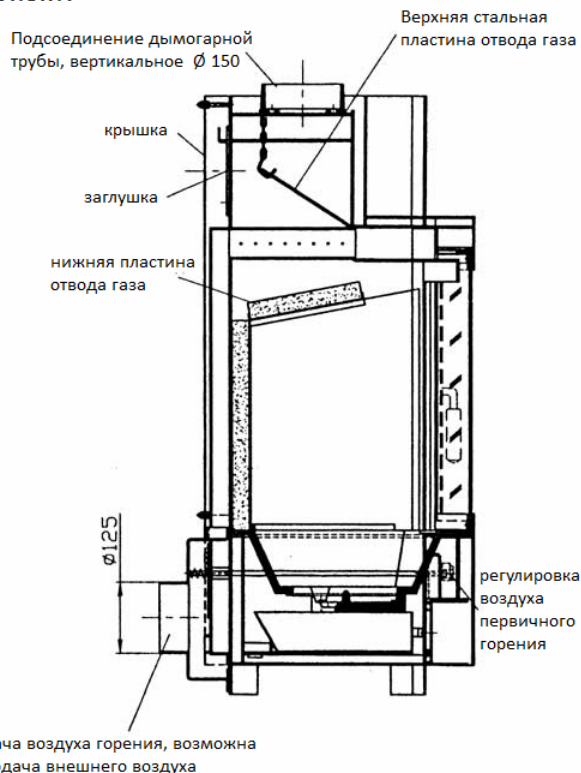
Это расстояние можно уменьшить до 40 см, если имеется вентиляционная с двух сторон защита от теплового излучения.

### Подача воздуха

Т.к. каминные печи являются зависимыми от воздуха в помещении и потребляют воздух для горения с места установки, пользователь обязан обеспечить достаточный приток воздуха! Каминные печи конструкции 1 (автоматически закрывающаяся дверь топки) нуждаются в объёме помещения минимум в 4 м<sup>3</sup> на каждый кВт номинальной мощности. В небольших помещениях, а также при уплотнённых окнах и дверях или других помехах для свободного притока воздуха (например, дополнительные очаги огня, механический отвод воздуха), необходимо обеспечить дополнительный приток воздуха, например, путем установки воздушного клапана вблизи каминной печи или прокладки воздуховода снаружи или из хорошо проветриваемого помещения (за исключением котельной). Этот воздуховод должен быть оснащен запорной заслонкой около печи.

**Особенно при уплотнённых окнах и дверях нужно предусмотреть достаточный приток воздуха для горения!**

РИСУНОК А



В печи HARK имеется, кроме того, возможность подсоединения воздуховода с помощью трубы непосредственно к печи. На задней стенке печи находится присоединительный штуцер (патрубок) для поступления притока воздуха снаружи (смотри схему А), к которому можно с помощью прижимной скобы подсоединить трубу. Материалы для воздуховода можно приобрести в ассортименте комплектующих HARKa. Эта «подача воздуха снаружи» обязательна в домах с низким уровнем потребления энергии и контролируемом проветривании, чтобы не нарушить соотношение между подачей и оттоком воздуха каминной печью.

## **Дымоход и подсоединение дымовода**

При установке каминной печи должны быть приняты во внимание существующие законы земель о порядке строительства, местные правила пожарной безопасности и правовые строительные нормы. Каминная печь должна быть присоединена к дымоходу, рассчитанному на твердое топливо. Дымоход должен быть выполнен в соответствии с Противопожарным требованиями СП 7.13130.2009.

Для подключения дымовой трубы фирма HARK предлагает из собственного ассортимента полные наборы дымовых труб для каждой каминной печи. Оригинальные трубы и колена от HARK облегчают установку печи. Естественно, можно подключить дымоход и с помощью обычных дымовых труб, имеющих в продаже.

Дымовые трубы должны быть плотно подсоединены к каминной печи и к дымоходу. Дымовая труба не должна заходить внутрь сечения дымохода. Если на одном этаже к дымоходу подключены другие очаги огня, то место подключения должно располагаться минимум на 30 см выше или ниже других подключений. Рекомендуется применение двойной футеровки на стенах.

***К чувствительным к температуре или горючим материалам нужно выдерживать расстояние минимум в 40 см от дымохода. Если дымоход проходит через строительные блоки из горючих стройматериалов, то в окружности 26 см необходимо употреблять только строительные блоки из негорючих, сохраняющих форму стройматериалов с низкой теплопроводностью (например, газобетон).***

## **Монтаж печи-камина**

Печная труба Ø150 мм к дымовой трубе может подсоединяться сверху или с обратной стороны. Печь-камин поставляется предварительно подготовленной для подсоединения трубы сверху. При подсоединении сзади необходимо на месте переделать печь-камин.

### **Последовательность монтажа:**

- Вынуть жестяную крышку из задней защитной стенки (задней стенки прибора)
- Отвинтить заглушку и отложить в сторону вместе с установленным под заглушкой уплотнителем.
- Отвинтить патрубок сверху и свинтить вместе с установленным уплотнителем с предварительно открытым сзади отверстием для выхода уходящих газов.
- Закрывать верхнее отверстие для выхода уходящих газов заглушкой с уплотнителем.

При завинчивании патрубка дымогарной трубы и заглушки необходимо следить за тем, чтобы уплотнитель из стекловолокна был установлен аккуратно.

### **Указания по укладке кафеля**

***Пожалуйста, обращайтесь с кафелем очень осторожно!*** Проследите при распаковке керамических изразцов, чтобы они были уложены на мягкую подстилку. Керамический кафель изготавливается из натурального сырья, обрабатывается и покрывается глазурью вручную, поэтому отклонения в окраске и размерах являются неизбежными.

## **Установка печного кафеля**

Для начала уложите по 5 боковых изразцов (для HARK с полкой для дров – соответственно по 6 изразцов) на полу с целью достижения гармоничной цветовой гаммы. Одновременно определите общую высоту друг на друге лежащих изразцов. Этот размер служит для регулировки (нивелирования) высоты боковых изразцов (см. схему Е). Для установки высоты ослабьте шестигранную гайку и отрегулируйте высоту по определенному ранее размеру, измеренному вплоть до верхнего канта стального корпуса. Потом снова затяните шестигранную гайку.

Для закрепления боковых изразцов на каждой стороне печи находятся две планки для крепления, из которых задние можно регулировать. Отпустите задние планки и задвиньте боковые изразцы сверху вниз. Стальные «пружины» продвигают изразцы к закрепительным планкам и обеспечивают их твердую посадку. Если стальные «пружины» сидят слишком плотно, их можно поджать перед укладкой изразцов к печному корпусу. Когда все боковые изразцы закреплены между планками, прижмите к ним заднюю планку и затяните болты. Для установки верхних изразцов отпустите крепления сверху печи (см. схемы F и G). Верхние изразцы задвигаются под верхнюю скобу лишь настолько, чтобы зажимы зашли под них. Теперь верхние изразцы устанавливаются в горизонтальном положении с помощью нарезных стержней

в тепловой нише, затем выравниваются относительно верхней скобы, после чего она затягивается. Положите конвекционную решетку в верхнюю скобу. Изразцовые вкладки для подогревательного отделения (тепловой ниши), подставка для дров (если таковая имеется) и плита для пола кладутся под конец.

### Установка облицовки из натурального камня

Облицовка из натурального камня (минерального стеатита) хрупка по своей природе и поэтому нуждается в аккуратном осторожном обращении. Установка происходит аналогично установке кафельной облицовки.

Однако у боковой облицовки из натурального камня отсутствуют, тем не менее, прижимные пружины. Камни крепятся только боковыми планками. Для верхней плиты из камня не нужно никаких креплений. Она устанавливается между металлической пластиной и верхней скобой (см. схему G).

### Ввод в эксплуатацию

#### Подвод воздуха для горения

Каминная печь HARK снабжена автоматическим регулятором мощности (см. схему B), который регулирует необходимый для горения основной поток воздуха. Он плавно настраивается, т.е. устанавливается любой режим между нанесенными делениями.

Так называемый вторичный воздух подводится к месту горения сверху и обеспечивает догорание горючих газов. Кроме того, с помощью вторичного воздуха предотвращается чрезмерное оседание сажи на смотровом окне. При сжигании дерева регулятор вторичного воздуха должен быть установлен в крайнее открытое положение, а при буром угле - в положение наименьшего притока воздуха.

Регуляторы первичного и вторичного воздуха находятся над зольником (схема B). После первого ввода печи в эксплуатацию поставьте регулятор первичного воздуха в среднее автоматическое положение. Если выделение тепла слишком высоко или низко, можно произвести регулировку путём изменения положения регулятора.

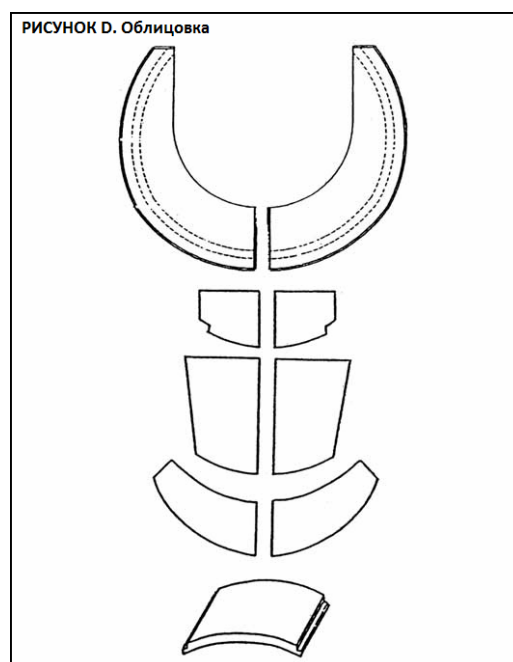
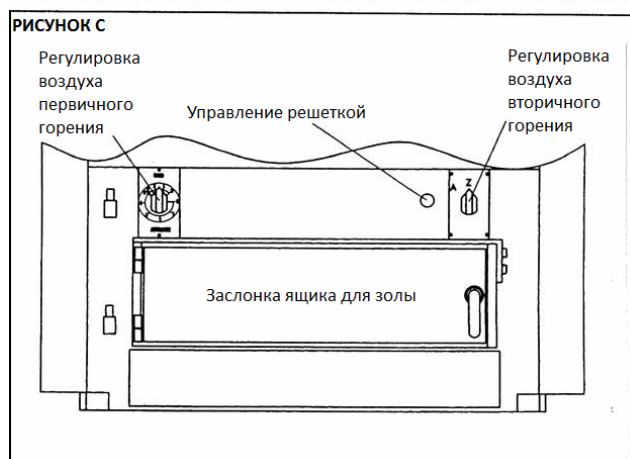
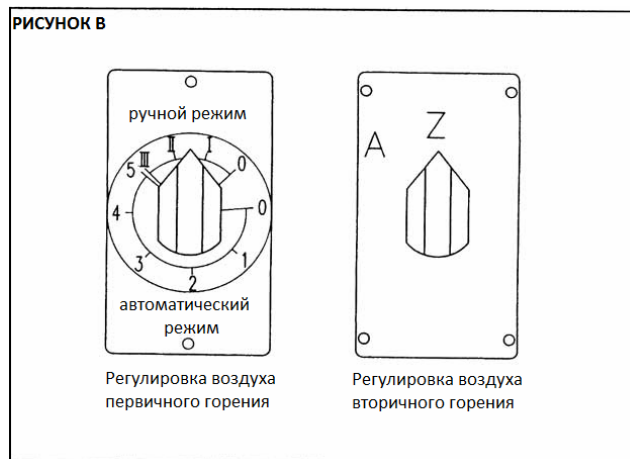
Эта, приятная для Вас температура, будет удерживаться автоматикой практически неизменно на протяжении всей работы печи. Регулятор мощности нужно переставлять лишь в случае существенных погодных изменений, когда потребуется изменение теплоотдачи печи. Максимальное количество закладки бурого угля не должно превышать 2 кг за один раз.

Воздух первичного горения может регулироваться не только автоматически, но и вручную. Установите регулятор мощности в положение «ручной режим». Вы можете установить три ступени воздуха первичного горения.

#### Первая растопка

Используйте для первой растопки тонкие сухие щепки и начинайте с небольшого огня. **Не применяйте для растопки спирт, бензин или другое жидкое горючее.** Ознакомьтесь с регулировкой горения в Вашей каминной печи. Каминные печи HARK покрыты жаростойкой краской. Кратковременный запах краски при ее высыхании невозможно полностью устранить, однако это совершенно безопасно для здоровья.

При первой растопке не ставьте никаких предметов на печь. При соприкосновении с незатвердевшим покрытием можно его



испортить. По этой причине первые несколько часов Ваша каминная печь должна работать только на маленьком огне.

**При первой растопке помещение, в котором установлена печь, должно хорошо проветриваться.**

### Обычное начало работы печи

Для разжигания мы рекомендуем применять бумагу с тонким сухим деревом. Установите регулятор мощности в положение 5. Когда дерево разгорится, добавьте 2 кг брикетов бурого угля. Не оставляйте печь во время этой фазы растопки без присмотра, чтобы контролировать горение.

Крышка зольника всегда должна оставаться закрытой, чтобы избежать повреждений печи. После того как установится так называемое основное тление, печь длительного действия можно наполнить максимально возможным количеством топлива в размере 2 кг бурого угля.

Теперь нужно установить регулятор мощности в положение для поддержания желаемой температуры. Печь не должна работать при положении регулятора «0» (кроме режима поддержания тления).

### Режим работы печи в переходное время

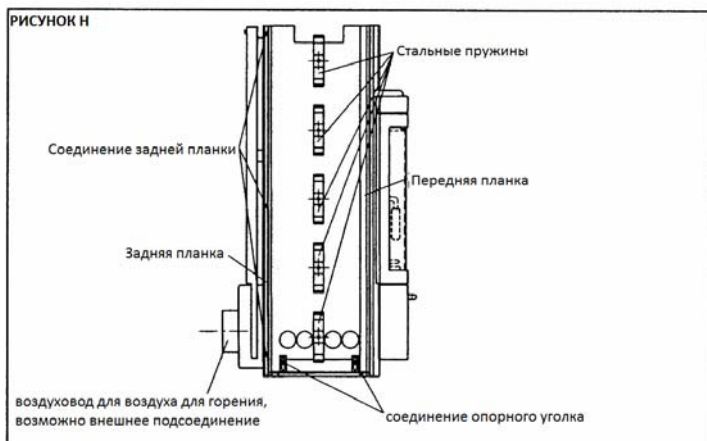
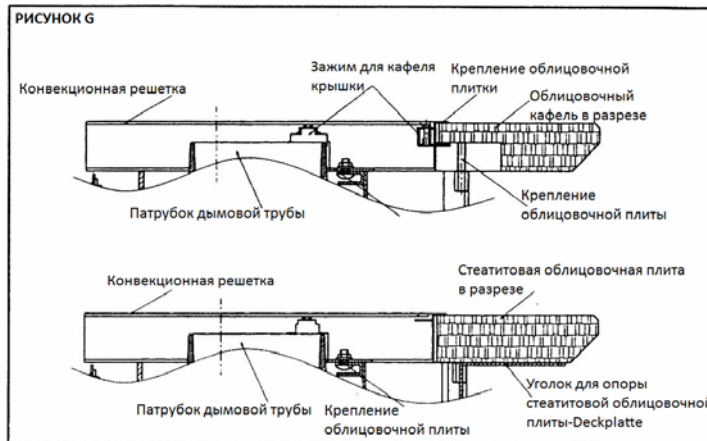
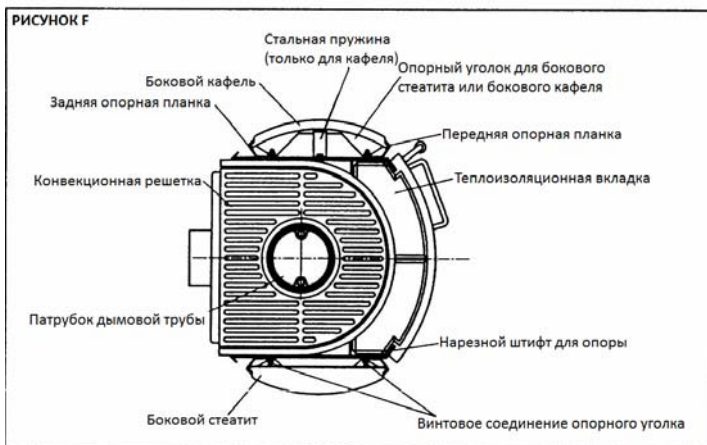
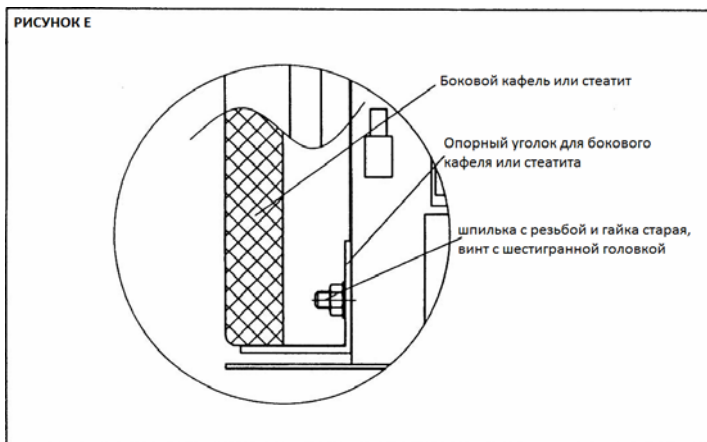
В переходное время, а это значит, при сильно колеблющейся или более высокой температуре снаружи (примерно от 15°C), а также при её внезапном подъёме могут произойти сбои вытяжки в дымовой трубе, т.е. дым будет плохо затягиваться. Следует принять во внимание, что в это время при недостаточной тяге от эксплуатации печи лучше отказаться.

В течение этого времени ни в коем случае регулятор подачи воздуха не доводить до его самого низкого положения. Подачу воздуха так отрегулировать, чтобы топливо едва заметно горело. Стряхивайте чаще золу.

Только при установке регулятора подачи воздуха для горения на самую низкую позицию могут, исходя из опыта, возникнуть сбои в тяге дымовой трубы. А это может привести к покрытию смотрового окна копотью. При необходимости стекло очистить специальными средствами.

### Рекомендации по использованию дров

Разрешается сжигать только натуральные, колотые дрова (сухие и необработанные, согласно предписания к Закону о выбросе вредных веществ в атмосферу). Длина полена должна подходить глубине и ширине топочной камеры. Размер их охвата, должен составлять 25 – 30 см. Топите печь только сухими дровами (остаточная влажность менее 20%). Слишком влажное дерево имеет меньшую теплоту сгорания, приводит к закопчению стекла и вызывает осадку сажи на стенах дымовой

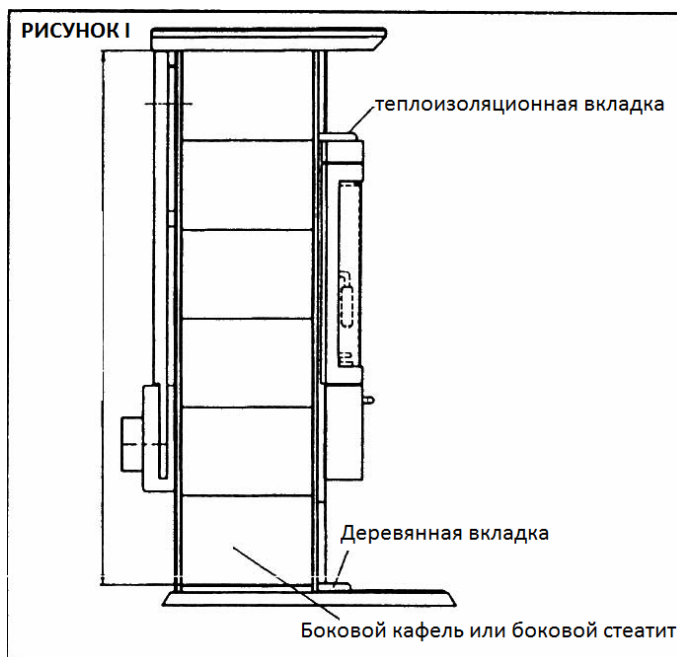




трубы. Не сжигайте никаких отходов, в особенности синтетические материалы (пластмассу)! В отбросах (отходах) находятся вредные вещества, которые наносят вред печи, дымовой трубе и окружающей среде. Сжигание домашних отходов в соответствии с Федеральным законом о выбросе вредных веществ в атмосферу запрещено! Остатки обработанного дерева с каким-либо нанесённым покрытием, а также древесно-стружечные плиты ни в коем случае не должны попадать в печь.

**Указание: Поленья никогда не класть поверхностью среза к двери топки! Это приводит к закопчению смотрового стекла.**

Принципиально топление дровами только условно подвергается регулированию. Поэтому равномерное горение возможно в ограниченных пределах. Путём изменения загрузки и количества можно оказывать влияние на тепловую мощность, а это означает: крупные дрова снижают скорость сгорания и способствуют их равномерному горению. Небольшие поленья горят быстрее и ведут только кратковременно к более высокой тепловой мощности. Вследствие процесса сильного выделения газов при горении дров открытие двери топочной камеры может привести к выходу дыма в комнату. Рекомендуется не открывать дверь топочной камеры принципиально до тех пор, пока дрова не превратятся в тлеющие угли.



### **Рекомендации предприятия при использовании угольного топлива**

Здесь количество угля в принципе должно определяться исходя из потребности в тепле, причём так, чтобы только при действительно большой тепловой потребности использовалось максимально допустимое количество угля. Установка горения с помощью регулятора, а тем самым и теплоотдачи производится также в соответствии с потребностью в тепле. Так как теплоотдача зависит, среди прочего, также от тяги дымовой трубы, то опыт правильной установки придёт только с последующей практикой при пользовании печью. Самая низкая установка регулятора соответствует режиму поддержания углей в тлеющем состоянии.

При низкой потребности в тепле для поддержания углей в тлеющем состоянии в течение ночи достаточны 2–3 длинных брикета угля (без необходимости предварительного стряхивания золы). Регулятор мощности при этом должен быть установлен на минимальный приток воздуха, т.е. на «0».

### **Удаление золы**

Печь после каждой порции топлива путём приведения в движение рычага решётки должна быть освобождена от золы. При встряске решётки зола падает в зольник.

По-возможности, не совсем сгоревшие части топлива изымаются через дверь топочной камеры.

Следует обращать внимание на своевременное опорожнение зольника. Необходимо также избегать, чтобы зола в виде зольных кеглей вдавалась в решётку. В этом случае решётка не будет достаточно охлаждаться и изменит форму.

Во избежание пожара позаботьтесь о том, чтобы только холодная зола попадала в мусоросборник.

### **Чистка**

Каминная печь и дымовые трубы должны быть, по-необходимости, однако, по меньшей мере, после каждого отопительного периода основательно почищены. Каминная печь, Hark, как было уже упомянуто выше, покрыта жаропрочной краской. Если краска после многократной топки подгорела, то поверхность можно очистить слегка смоченной тряпкой. После длительной эксплуатации краска печи над топкой может обесцветиться. Эти места можно обработать цветным аэрозолем (имеется в наличии в Hark-ассортименте комплектующих изделий), после этого достаточно специальной тонкой шерстью для стали (ни в коем случае не использовать бумагу с маслянистым гелем!). При неправильно положенных или влажных дровах смотровое окно топочной камеры может покрыться копотью. При лёгком налёте стекло можно очистить с помощью специального чистящего средства для стекла. Используйте только неабразивные чистящие средства. Чистите стекло только тогда, когда оно находится в холодном состоянии. Сильный толстый налёт можно удалить с помощью средства для чистки духовок. Пластины

для отвода дыма, шамотные плиты и зольная решётка могут после долгого использования изнашиваться, однако их можно легко заменить.

Хромированные или позолоченные части печи разрешается протирать только очень мягким материалом, осторожно надавливая. Не используйте никаких чистящих средств.

Опасность повреждения поверхности!!!

### Каминные печи конструкции 1

Эти печи эксплуатируются только с закрытой топкой. Дверь топочной камеры разрешается открывать исключительно для загрузки топливом, потом необходимо её сразу закрыть, так как иначе другие, к этой же дымовой трубе присоединённые каминные дымоходы подвергаются угрозе. Даже если печь не в работе, дверь топочной камеры непременно держать закрытой.

Итак, при печах конструкции 1 возможно многократное подсоединение к дымовой трубе.

Рекомендуется подключать к сертифицированным в РФ дымоходам:

- модульным нержавеющим дымоходам типа «сэндвич» марки ВУЛКАН;
- дымоходам из вулканической породы HEDA/Keddy;
- керамическим дымоходам PLEWA.

Подключение к дымоходам производится в соответствии с Противопожарными требованиями СП 7.13130.2009.

Присутствие детей вблизи печи разрешается исключительно под надзором взрослых. При несоблюдении вышеназванных указаний отпадает всякое право на гарантию.

**Пожалуйста, примите во внимание, что соприкасающиеся с огнём и стирающиеся части, такие как шамотный кирпич, уплотнения, стекло и литые решётки нашей гарантии не подлежат. Однако, эти части являются легко заменимыми, и для того, чтобы Вы получали радость от Вашей печи длительное время, мы гарантируем Вам и в будущем возможность поставки запасных частей.**

### Неполадки, причины их возникновения и способы устранения

Неполадка	Возможная причина	Помощь
Поверхность печи дымит и пахнет	При первой растопке обгорает печная краска	Хорошо прогреть печь, обеспечить достаточную вентиляцию
При растопке нет тяги	Тяга в дымовой трубе слишком слабая или в дымовой трубе пробка	Проверить герметичность дымовой трубы плотно закрыть открытые дверцы, задвижки и заслонки других топок, подключённых к этой дымовой трубе, обратиться за помощью к трубочисту.
Огонь не разгорается	Слишком мало воздуха для горения Регулятор установлен на минимум, влажное топливо	Увеличить положение регулятора, открыть дроссельную заслонку, использовать сухие мелко колотые дрова
При подкладывании дров дым попадает в помещение	Слишком слабая тяга в дымовой трубе, закрыта дроссельная заслонка, сажа и пепел сузили дымогарные трубы	Трубочист должен проверить высоту дымовой трубы Открыть дроссельную заслонку дымогарных труб и прочистить участок тяги над топкой
Постоянно закопченное стекло топки	Слишком влажное топливо Слишком малая температура топки	Следить, чтобы дрова были сухие – увеличить положение регулятора
Шамотные кирпичи в топке трескаются	Трещины могут возникать из-за остаточного содержания воды в шамотных кирпичах. Это не влияет на безопасность работы печи	
Металлическая поверхность становится серой	Лакировка меняет цвет на дверях и теплосберегающего короба, если температура превышает 600°C (перегрев)	Поверхность, изменившую цвет, очистить металлической губкой и покрасить жаростойкой печной краской. Избегать перегрева прибора

HARK GMBH & CO. KG

Эта инструкция по монтажу является интеллектуальной собственностью фирмы HARK, ее можно распространять, копировать и использовать с коммерческими целями только с письменного согласия руководства фирмы.